

For Our World

We need to stop.
Just stop.
Stop for a moment...
Before anybody
Says or does anything
That may hurt anyone else.
We need to be silent.
Just silent.
Silent for a moment...
Before we forever lose
The blessing of songs
That grow in our hearts.
We need to notice.
Just notice.
Notice for a moment...
Before the future slips away
Into ashes and dust of humility.
Stop, be silent, and notice...
In so many ways, we are the same.
Our differences are unique treasures.
We have, we are, a mosaic of gifts
To nurture, to offer, to accept.
We need to be.
Just be.
Be for a moment...
Kind and gentle, innocent and trusting,
Like children and lambs,
Never judging or vengeful
Like the judging and vengeful.
And now, let us pray,
Differently, yet together,
Before there is no earth, no life,
No chance for peace.

Mattie J.T. Stepanek ©
September 11, 2001
Hope Through Heartsongs
Hyperion, 2002
Just Peace: A Message of Hope
Andrews McMeel, 2006

English Original www.mattieonline.com

Für Unsere Welt

Mit Mattie J.T. Stepanek
Wir müssen damit aufhören.
Just zu stoppen.
Stopp für einen Moment.
Bevor irgendjemand
Sagt oder tut etwas
Das mag jemand verletzt.
Wir müssen schweigen.
Nur schweigen.
Schwieg einen Augenblick.
Bevor wir immer verlieren
Der Segen des Songs
Das in unseren Herzen wachsen.
Wir müssen zu bemerken.
Nur bemerken.
Beachten Sie für einen Moment.
Vor der Zukunft entgleitet
In Asche und Staub der Demut.
Stop, schweigen, und bemerken.
In vielerlei Hinsicht sind wir gleich.
Unsere Unterschiede sind einmalige Schätze.
Wir haben, sind wir ein Mosaik von Geschenken
Zu pflegen, zu bieten hat, zu akzeptieren.
Wir müssen.
Einfach sein.
Seien Sie für einen Moment.
Freundlich und sanft, unschuldig und vertrauensvoll,
Wie Kinder und Lämmern
Nie zu urteilen oder rachsüchtig
Wie die Beurteilung und rachsüchtig.
Und nun, lasst uns beten,
Anders und doch zusammen
Bevor es keine Erde, kein Leben,
Keine Chance für den Frieden.

Mattie J.T. Stepanek ©
September 11, 2001
Hope Through Heartsongs
Hyperion, 2002
Just Peace: A Message of Hope
Andrews McMeel, 2006

German Translation by Govind Cowlagi
www.mattieonline.com